

Wiesław Marcysiak<sup>1</sup>

**ELŻBIETA GAJEK  
i DOMINIKA GOLTZ-WASIUCIONEK (red.),  
KSZTAŁCENIE KOMPLEMENTARNE A DYDAKTYKA  
JĘZYKÓW OBCYCH, 2008, Bydgoszcz: WSG, ss. 63**

Na publikację składa się siedem referatów, wygłoszonych podczas seminarium, które odbyło się 10 października 2008 r. w bydgoskiej Wyższej Szkole Gospodarki. Koncentrują się one na wymianie doświadczeń z wprowadzania do oferty dydaktycznej uczelni wyższych technik *e-learningowych* lub też tak zwanego *blended learning*.

Wśród autorów mamy: Pawła Topola z UAM, Annę Bączkowską (UKW), Jolanę Zygnerską-Hajduk (WSG), Dominkę Goltz-Wasiucionek (WSG), Katarzynę Szypułę-Sajon (WSB w Poznaniu), Izabellę Bednarczyk i Justynę Jonatowską z UW oraz Dominikę Bargieł z UJ.

Te dość różne środowiska akademickie połączyła potrzeba wprowadzenia do szkół wyższych w dzisiejszej dobie technik e-learningowych. Z lektury referatów dowiemy się, jakie są tego przesłanki, a także wady i zalety proponowanych systemów; co należy wziąć pod uwagę przy wprowadzaniu tej metody do szkoły i z jakimi problemami będziemy się borykać. Poznamy też reakcję środowiska akademickiego na proponowane zmiany, odmienną ze strony wykładowców, jak i studentów.

Ciekawym elementem przedstawionych artykułów są praktyczne rozwiązania ich autorów, jakie wprowadzili w swojej pracy. Przykładowo, bardzo interesujące wskazówki, jak zastosować metodę komplementarną w prowadzeniu seminarium dyplomowego podała Anna Bączkowska. Decyzja o prowadzeniu własnej strony internetowej była podjęta przez samą prowadzącą i miała usprawnić zajęcia, umożliwiając częstszy i bardziej wydajny kontakt ze studentami.

---

<sup>1</sup> Wiesław Marcysiak specialises in English translation studies. University of Bydgoszcz, ul. Unii Lubelskiej 4c; 85-059, Bydgoszcz; e-mail: wmarcy@o2.pl.

Paweł Topol opisuje projekt GLEX (*GlobalExchange*), rozwijający interkulturową współpracę studentów realizowany przez UAM i Michigan State University oraz University of Northern Iowa. W tym przypadku narzędzia internetowe służyły kontaktom we współpracy międzynarodowej, jednocześnie rozwijając kompetencje językowe.

Jolanta Zygnerska-Hajduk przedstawia założenia teoretyczne przy planowaniu językowych kursów b-learningowych, wynikające z doświadczeń na WSG. Dotyczą one treści merytorycznych, technicznych oraz administracyjnych. Poza pracą nad materiałem dydaktycznym, autorka podkreśla eksperymentalny charakter metody, potrzebę dużego wsparcia ze strony władz uczelni oraz informacyjną stronę przedsięwzięcia i co wydaje się być tu najważniejsze – konieczność szkolenia pracowników w tym zakresie.

Dominika Goltz-Wasiucionek prezentuje praktyczną stronę tworzenia językowych kursów b-learningowych na bydgoskiej WSG. Jest to zarys godzinowy podziału materiału na zajęcia tradycyjną metodą *face to face* oraz na platformie, wylistowanie typów realizowanych ćwiczeń, sposobów i czasu oceny. Są tu zawarte także opinie prowadzących zajęcia i studentów.

Podobną prezentację możemy przeczytać na temat platformy Moodle, wykorzystanej w WSB w Poznaniu, autorstwa Katarzyny Szypuły-Sajon, która zachęca nauczycieli akademickich do tworzenia własnych programów interaktywnych, dzieląc się przykładami z własnej pracy. Ciekawe zrzuty z monitora.

E-angielski na Uniwersytecie Warszawskim. Podobnie jak na innych uczelniach, konieczność wprowadzenia e-learningu wynika z przyczyn ekonomicznych i infrastrukturalnych. Jednocześnie metody IT mogą być atrakcyjne i wydajne. Pojawia się jednak konieczność wspierania nauczycieli i dokształcania ich w tej dziedzinie.

Inny cel zapewne przyświeca zastępowaniu metody tradycyjnej w nauczaniu lektoratów, szczególnie w przypadku studiów niestacjonarnych. W obecnej dobie jest to wymóg z jednej strony ekonomiczny, a z drugiej stwarza studentom możliwość indywidualnego dostosowania czasu nauki. Swoje doświadczenia w tym zakresie przedstawili pracownicy Studium Języków Obcych bydgoskiej WSG. Możemy dokładnie prześledzić sposoby i warunki wprowadzania tychże technik, co z pewnością będzie stanowiło inspirację dla wielu innych uczelni w regionie, a nawet w kraju, gdyż przed tą drogą nie ma odwrotu.

Pozycja ukazała się w doskonałym momencie i jest „jaskółką” zwiastującą nową epokę w szkolnictwie, chyba nie tylko wyższym. Kryje ona jeszcze przed nami wiele niebezpieczeństw, jednak staje się koniecznością i tylko środowiskowa dyskusja pozwoli na sensowną realizację tej nowej dziedziny.